

KOENIG

PROFESSIONAL **AT** HOME



Barmixer

mit Ice-Crush-Funktion

Mixer

avec fonction ice crush

Frullatore

con funsiona ice-crusher

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Einfache Bedienung mit Pulsschalter
Utilisation facile grâce au bouton à impulsion
Facile comando con interruttore a impulsi



Herausnehmbares Edelstahlmesser
Lame amovible en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile estraibile



Glaskrug mit Verschlussdeckel
Récipient en verre avec couvercle
Contenitore con coperchio di chiusura

Verschlussdeckel mit Messbecher
Couvercle avec mesure graduée
Coperchio di chiusura con misurino

Deckel
Couvercle
Coperchio

Universalmesser
Couteau universel
Lama universale

Mixbehälter
Récipient
Contentore del frullatore

Taste zum Eis zerkleinern
Touche pour piler la glace
Pulsante per tritare il ghiaccio

Motorgehäuse / Sockel
Bloc moteur / socle
Cassa del motore / base

Stufenschalter mit Pulsstufe
Bouton de réglage avec fonction intermittente
Interruttore graduale con livello d'impulso

Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo



I	Vorbereiten Préparer Preparazione Vor Erstgebrauch gut reinigen Bien nettoyer avant la première utilisation Lavare accuratamente prima di usarlo la prima volta	1 Sockel stabil hinstellen Placer le socle en position stable Posizionare la base in modo stabile	2 Messer richtig eingesetzt? Lame installée correctement ? La lama è inserita correttamente?	3 Mixbehälter aufsetzen Fixer le récipient Inserire il contenitore del frullatore	4 Gerät einstecken Brancher l'appareil Collegare l'apparecchio	INFO: ● Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi ● Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr! La lame est très coupante. Danger de blessure! La lama è molto affilata. Pericolo di lesione! ● Gerät funktioniert nur bei fest gedrehtem Mixbehälter L'appareil fonctionne uniquement lorsque le récipient est bien fixé L'apparecchio funziona solo se il contenitore del frullatore è ben avvitato ● Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA) Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)	
II	Gebrauchen Utiliser Utilizzo Gerät nie leer betreiben Ne jamais utiliser l'appareil à vide Non far funzionare mai il frullatore vuoto	5 Zutaten einfüllen Placer les aliments Invasare di ingrediente	6 Deckel aufsetzen Placer le couvercle Inserire il coperchio	7 Impuls Impulsion Impulso normal normale normale Mixen Mixer Frullare	1. 2. Eis zerkleinern Piler de la glace Tritare il ghiaccio	2. 1. Zutaten nachfüllen Verser les ingrédients Mescolare gli ingredienti	INFO: ● Maximale Füllmenge beachten Observer la quantité de remplissage maximale Controllare la quantità massima dell'acqua ● Nie ohne Deckel mixen Ne jamais mixer sans couvercle Non mai frullare senza il coperchio ● Nach 2 Min. Dauerbetrieb: Gerät während 5 Minuten abkühlen lassen. Après 2 min. de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil pendant 5 minutes Dopo 2 minuti di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti ● Maximal 10 Eiswürfel auf einmal zerkleinern Ne pas piler plus de 10 glaçons à la fois Trita al massimo 10 cubetti di ghiaccio
III	Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso Gerät sofort reinigen Nettoyer immédiatement l'appareil Pulire subito l'apparecchio	8 Stufenschalter auf „0“ stellen Régler le bouton sur la vitesse „0“ Impostare l'interruttore su “0”	9 Mixgut entnehmen Sortir les aliments mixés Svuotare il contenuto frullato	10 Gerät ausstecken Débrancher l'appareil Scollegare l'apparecchio	INFO: ● Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr! La lame continue à tourner. Danger de blessure! La lama continua a girare. Pericolo di lesione! ● Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln Evtl. enrouler le cable dans le socle Se necessario, arrotolare il cavo nella base		

Empfohlene Mixdauer

Durée de mixage conseillée

Durata consigliata della frullatura



- ▶ Drinks, weiche Früchte
- ▶ Boissons, fruits aqueux
- ▶ Bevande, frutta morbida
- ▶ Milchshakes
- ▶ Milchshakes
- ▶ Milchshake
- ▶ Suppen, härtere Früchte
- ▶ Soupes, fruits durs
- ▶ Minestre, frutta più dura
- ▶ Saucen, Gemüse, Babynahrung
- ▶ Sauces, légumes, aliments pour bébé
- ▶ Salse, verdure, pappe per bambini
- ▶ Nüsse, Hartkäse, trockenes Brot
- ▶ Noix, fromages durs, pain sec
- ▶ Nocciole, formaggi duri, pane secco

40-60 s

1-2 min

1.5-2 min

1.5-2 min

40-60 s

Mixbehälter spülen

Nettoyer le récipient

Lavare il contenitore del frullatore



Warmes Wasser in den Mixbehälter füllen
Remplir de l'eau chaude dans le récipient
Versare acqua tiepida nel contenitore del frullatore



Taste 5 Sek. drücken, Mixbehälter leeren
Appuyer 5 s sur la touche, vider le récipient
Premere il tasto per 5 secondi, svuotare il contenitore del frullatore

Reinigung

Nettoyage

Pulitura



- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen
- ▶ Retirer d'abord la prise
- ▶ Staccare prima la spina

- ▶ Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- ▶ Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Messer entfernen
Enlever la lame
Togliere la lama



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



- ▶ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- ▶ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques)
- ▶ Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- ▶ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ▶ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ▶ Non toccare i componenti sotto tensione.
- ▶ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- ▶ Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- ▶ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ▶ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ▶ Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- ▶ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ▶ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ▶ Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.



- ▶ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
- ▶ Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- ▶ Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



- ▶ Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- ▶ Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- ▶ Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.
- ▶ Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- ▶ Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure !
- ▶ Non toccare le parti in movimento, pericolo di lesione.
- ▶ Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät / beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
- ▶ Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
- ▶ La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.
- ▶ Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.
- ▶ Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).
- ▶ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- ▶ Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- ▶ Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- ▶ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- ▶ Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Garantie Garantie Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. **Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées.

Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Adressen Adresses Indirizzi

DKB Household AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.koenig-ag.ch
household@dkbrands.com

DKB Household AG
Service Center
Grindelstrasse 3-5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10
servicecenter@dkbrands.com



Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.